



e-mail: hungargennews@arnet.com.ar

Nº 31 – január / enero de 2003

Publicación electrónica mensual y gratuita con información referente a las asociaciones y particulares de la Comunidad Húngara en la Argentina.

Az Argentínai Magyar Kolónia havi, ingyenes elektronikus hírlevele az intézmények és személyek eseményeiről.

Ha óhajtja kinyomtatni a kiadványt, tegye A4-es papírral - Si desea imprimir el Newsletter, hágalo en hojas A4.

[Índice / Tartalomjegyzék:](#)

- [1\) Cronograma de actividades de las Instituciones / Eseménynaptár](#)
- [2\) Noticias de acá y de allá / Minket érintő hírek innen-onnan](#)
- [3\) Correo de lectores - Foro de discusión / Olvasólevelek - Vitaforum](#)
- [4\) Párrafos de seriedad / Komoly témák](#)
- [5\) Cyberisa / E-lektronevetés](#)
- [6\) Avisos y Solicitudes / Hirdetések](#)
- [7\) Suscripción y Eliminación / Föl- és kiiratkozás](#)
- [8\) Nuestras Instituciones \(actividades permanentes\) / Intézményeink \(állandó rendezvények\)](#)
- [9\) La Redacción / Szerkesztőség](#)

Magyar olvasóinktól külön elnézést és megértést kérünk, hogy a magyar szövegekben számos olvasónk kérésére nem követjük a helyesírási szabályokat a hosszú ö és a hosszú ü ékezeteket illetően.

[Mensajes de la Redacción / Szerkesztőségi üzenetek](#)

Kedves Olvasók!

Boldog, áldott és békés újévet kívánunk! Úgy véljük, hogy ezekben a ránknehezedő nehéz időkben segítségünkre lehet egy budapesti barátunk elmélkedése:

“Piacon vásárolva sokszor látok kétserpenyős mérleget az árusok kezében. Ehhez hasonlít az élet is. Egyik serpenyőjébe a rossz, a másikba a jó kerül. Olykor úgy tűnik, hogy órákra tört időnkből a rossz serpenyőjébe kerül a több. Álmatlan éjszakád volt, talán egy frontátvonulás miatt. Reggel bosszúsan ébredsz Munkahelyeden újabb kellemetlenség ér, délután fejfájás kínoz, odahaza értetlenül fogadnak. Az újságban is csupa rossz hírt olvasol. A híradóban terrorista támadásról mutatnak képeket. Még mélyebbre süllyed a rossz serpenyője. Valami életet vádló világfájdalom költözik szívedbe. Kínos órák terhe a rossz oldalán; vajon ki tudná, mi tudná a jóság oldalára billenteni a mérleget? Hogyan lehetne legalább az egyensúlyt helyreállítani? – Rosszkedvű vacsora után felkúszik öledbe a kislányod. Rád mosolyog, és arca derűjét elveti szomorúságod barázdáiban. Mindez megtörténik egy

röpke perc alatt. S íme, a bosszúságokkal teli serpenyő elveszti súlyát, a mérleg nyelve megindul a jóság irányába. **A percnyi életű öröm, a szeretet egyetlen sugara elegendő az egyensúly helyreállításához.**

Lépésről lépésre megyünk a jövő felé. Aki sötétben megy, lassan halad. Minden lépést óvatosan tapogat ki. Minden hangot hall, nyugodt és éber minden mozdulatában. Minden kicsi fény, hunyorgó mécses magára vonja figyelmét.

Óhajtjuk, hogy a világosság szárnyakat növesszen, kiemeljen balgaságunk béklyóiból, és felszítsa bennünk a jobbá levés vágyát. (bb)

**Találjuk meg a boldogság világos lábnyomát,
hogyan követni tudjuk,
és életünk legyen egyszerű és boldog.
A fény vegyen körül.
Legyen áldásod rajtunk,
a ragyogó fény áldott világossága.
Fény vegyen körül és a fény belőlünk,
a lelkünkben sugározzon tovább. /Ősi ír áldás/**

Queridos Lectores:

En nuestras lecturas nos hemos encontrado con lo siguiente, referente a nuestra realidad argentina: "A pesar de la tormenta que no amaina y de la incertidumbre sobre nuestro destino, la 'nave de la vida cultural y musical' se abre paso... Aún nos quedan importantes reservas de dignidad y voluntad, como para resistir hasta que el horizonte aparezca despejado. Tenemos una cultura que, pese a todo lo que debe soportar, se mantiene de pie y es decisiva para la suerte de nuestro futuro. No se trata de una postura idealista, sino de una toma de conciencia de que ciertos valores son lo único que nos queda para reconstruir lo que hoy se presenta devastado." (Fuente: extractos del editorial de la Dirección, revista Cantabile Año 4 N° 13)

Construimos nuestro mensaje sobre esta nota positiva y optimista y deseamos a nuestros fieles seguidores un año 2003 lleno de bendiciones.

(Los interesados en contribuir a la publicación de HungArgenNews y asegurar su continuidad encontrarán los detalles pertinentes en la última sección, "La Redacción". Agradecemos de antemano.)

1) Cronograma de actividades de las Instituciones / Eseménynaptár

(durante los meses estivales, las **actividades regulares** detalladas en el Capítulo 8 pueden sufrir modificaciones)

2002 – december / diciembre:

26-31 (csütörtöktől-keddig): Kiscserkésztábor Uruguayban, ifj. Zomboryék birtokán. Parancsnok: Kerekes Marci: Tel. 4795-9955

31, kedd, 19 óra. Hálaadó Istenisztület a Református Egyházban.

31, kedd, 21 óra. Szilveszteri bál a Hungáriában! Családi léggör. Zene lemez-lovas (disc-jockey) által. Menü három különböző árkategóriában. Köszöntsük az újévet baráti körben!! Tel. 4799-8437.

31, martes, 21 hs. Festejamos **el fin de año en el Club Hungaria.** Como siempre, ¡saludamos al año nuevo sin discriminación generacional! Contaremos con un pinchadiscos (disc-jockey) para alegrarnos musicalmente... Cena a precios muy accesibles. Tel. 4799-8437.

2003 – január / enero:

1, szerda, 10 óra. Újévi Istentisztület úrvacsoraosztással a Református Egyházban.

1, szerdától – 10, péntekig: Cserkészsegédtsízt kiképzőtábor.

3, péntektől – 12, vasárnapig: Cserkészorsvezető kiképzőtábor.

5, vasárnap, 16 óra. Református Istentisztelet a Hungáriában, 1. em. Nt. Sütő Gyula.

16, csütörtöktől – 26, vasárnapig: Cserkész csapattáborok.

19, domingo, 11.30 hs. Hogar San Esteban: Se realizará la misa en Acción de Gracias por Santa Margarita de Hungría. Oficiará el canónigo Miklós Gáspár. Finalizada la misma compartiremos un rico asado comunitario. Pacífico Rodríguez 6258 (ex-1162). Chilavert, Tel: 4729-8092.
hogarhungaro@hotmail.com

TODO EL MES: La Biblioteca húngara permanece abierta los viernes de 19 a 21 hs. Club Hungaria, Pasaje Juncal 4250, 1º piso, Olivos. Tel. 4799-8437. Tels. particulares: 4723-3655 y 4798-2596.
haynal@newage.com.ar

(Nota de la Redacción: Rogamos nuevamente a los responsables de las diversas Instituciones hacernos llegar las fechas de sus actividades a tiempo como para ser difundidas por este medio.)

Lapzárta / Cierre de la edición: minden hó 15-én / día 15 de cada mes.

[\(Volver al Índice\)](#)

[2\) Noticias de acá y de allá / Minket érintő hírek innen-onnan](#)

A HKK (Hungária Könyvbarátok Köre kölcsönkönyv- és levéltár) közli, hogy átállt a nyári órarendre: hivatalos óráit csak péntekenként 19-21 óráig tartja, a szombat délutáni órák elmaradnak. Nyitva tart egész nyáron, amikor a Hungaria Egyesület is működik. Várjuk a nyári, "ráérő" olvasókat! Videotékánk is bővült! Bővebb fölvilágosítás: 4723-3655 ; 4798-2596 ; 4799-8437

NOTICIAS DE CORAL HUNGARIA – A CORAL HUNGARIA HÍREI

(La nota en castellano sobre nuestro exitoso último concierto del año, el de Navidad, y de nuestra fiesta de despedida del 13 de diciembre en la Congregación "La Cruz de Cristo" será publicada en el número de febrero de 2003 de HungArgenNews. He aquí una opinión en húngaro:

KARÁCSONYI HANGVERSENY AZ AMENABARI EVANGÉLIKUS TEMPLOMBAN

December 13-án nagyon szép zenei és lelki élményben volt részünk. Sajnálom azokat, akik nem tudtak eljönni és meghallgatni. Ilyenkor pár nappal karácsony előtt mindenkinek rengeteg dolga van, aztán meg meleg is volt, hétköznap, tehát munkanap. Este 8-ra Belgránóban kellett lenni. Aki ennek ellenére rászánta magát, nem bánta meg, hanem hálásan gondol rá vissza. Egy órára újra gyermekek lettünk, vagy legalább egy kicsit jobbak.

A koncert első részét a martinezi német evangélikus gyülekezet kórusa énekelte, Inke Frosch vezényletével. Tiszteletreméltó idősebb emberek nagy lelkesedéssel adtak elő szebbnél szebb klasszikus, XVII., XVIII. és XX. századbeli: Händel, Praetorius, Bach, Athos Palma, stb. gyönyörű darabokat. Engem Händel: "Győzelmet vettél" (Tochter Zions, freue dich) lelkesített legjobban, de ami könnyekig meghatott az Praetorius: "Es ist ein' Ros' entsprungen", amit gyermekkorunktól kezdve karácsonykor énekelünk akár németül, akár magyarul.

A második részben a Coral Hungaria teljes létszámban, Sylvia Leidemann vezényletével szerepelt. Nem hiszem, hogy a zsúfolásig megtelt templomban lett volna valaki, akit ez a koncert nem hatott meg. A zene az, ami a szívünket megérinti, ami régi "otthoni" emlékeket idéz fel, ami legalább pár percre igazi

karácsonyi áhitatot tud a lelkünkbe varázsolni. "Mennyből az angyal" vagy "Pásztorok, pásztorok" és a többi, jól ismert ének hallatára még a karácsonyfa szagát is éreztem. Mintha csillogó szemmel beléptem volna a ragyogó, plafonig érő karácsonyfa elé, csillagszórók káprázatos fényébe, ahol a fenyő, mandarin, olvadozó viasz ismert illata áradt felém. Nosztalgia? Öreges érzékenykedés?

Jó volt, hogy a lelkes, fiatal pastor Gogorza a két kórus fellépése közötti szünetben helyrerázta a lelkiismeretünket egy rövid, de tanulságos beszéddel. Nagyon hatásos, sőt megdöbbentő volt, mert nem "prédikáció" volt. Felolvasott egy "levelet", amelyet a jelenkorban "Jézus írt" szomorú hangon egy barátjának és amelyben csodálkozik, hogy mindenki minden jót kíván mindenkinek, mindenki örvendez, eszik-iszik, ajándékokat osztogat, csak éppen róla feledkeznek meg, pedig ez a nap az Ő SZÜLETÉSNAPE. Senki nem hívja meg az ünneplésre, viszont nagy lelkesedéssel vesznek körül egy kövér piros kaftános bácsit, aki valószínűleg a Mikulást akarja utánozni... -- Kicsit szégyenkezve beláttuk, hogy ez bizony legtöbbször, sajnos, így igaz!

De ezután, szerencsére, a Coral Hungaria, még a náluk megszokottnál is nagyobb átérzéssel és kifejlődött szaktudással gondoskodott arról, hogy őszintén tudjunk örülni Jézus születésének. Ki szeretném emelni a Szőnyi Zsófi szóló számát, majd Wagner Carolinával duettjüket. Igazi kis Angyalok énekeltek nekünk, csengő, kristálytisza hangon régi karácsonyi népdalokat.

A koncert után a gyülekezeti teremben Rubido-Zichy Ivánné, Hohenlohe Senta vendégelte meg a kórus tagjait és hozzátartozóit. Vidáman és boldogan koccintgattunk és öleltük meg egymást. A legfontosabb nem hiányzott: a SZERETET.

Köszönjük a kórusnak, Pastor Gogorzának, Rubido-Zichy Sentának és az evangélikus gyülekezetnek ezt a szép élményt!
(Bonzos Zsuzsa dbonzos@fibertel.com.ar)

Ensayos: Durante los meses de verano se suspenden los ensayos de Coral Hungaria.

Nuevos interesados dirigirse a la Directora, Sylvia Leidemann, Tel. 4785-6388
sylvialeidemann@fibertel.com.ar

A CSERKÉSZEK HÍREI

A nyári táborok dátumait lásd az eseménynaptárban!

NOTICIAS DE ESGRIMA EN EL CLUB HUNGÁRIA

Reanudamos actividades regulares en marzo de 2003.

Esgrima: ¡Felices vacaciones!

Los esgrimistas del Club Hungaria concluyeron el ciclo lectivo 2002, el 30 de noviembre, con un torneo interno. En esta ocasión, se disputó por equipos que se formaron con todos aquellos que quisieran competir, desde los principiantes a los más veteranos.

Los equipos tenían representantes de cada arma y para formarlos se buscó un nivel parejo en cuanto al promedio de efectividad de sus integrantes.

El torneo se tiró por postas con la participación de cuatro equipos y todos se divirtieron tirando y alentando al resto de su equipo. Tan parejo fue el nivel de los equipos que el primer puesto tuvo un triple empate, por lo cual se sorteó un arma para definir con un asalto al ganador. Aun así se volvió al triple empate, entonces se decidió ver el coeficiente resultante de golpes dados y recibidos.
¡¡Sorprendentemente, los tres equipos tenían el mismo puntaje!!

Con tantos primeros puestos todos quedaron muy contentos y, como con tanto alaruge se había hecho tarde, se resolvió pasar a la instancia más importante del evento: al comedor contiguo para reponer las energías perdidas... Con la cocina húngara y brindis, se despidieron hasta el próximo ciclo que comenzará el primero de marzo de 2003.

A REFORMÁTUS EGYHÁZ HÍREI

A novemberben tartott presbiteri gyűlésen egyhangúlag immár hatodszor meghosszabbították kétéves meghívásomat a gyülekezetbe. Jóllehet méltatlan vagyok a bizalomra, kérem az Urat, adja meg nekem továbbra is a testi-lelki erőt a szolgálathoz.

Karácsonykor, az ünnepi Istentisztelet keretében 2 ifjú leánytestvérünk konfirmált. Erről a kimagasló és itt eltöltött szolgálati éveimben első alkalomról a következő HungArgenNewsban adok bővebb hírt.

Áldott Újesztendőt kívánok egész szívvel minden kedves Testvéremnek!
Sütő Gyula lelkes (Tel. 4551-4903)

Hibajavítás: Múlt számunkban, a Reformáció megünnepléséről szóló beszámolóba besettenkedett a "nyomdaördög", aki még az elektronika elől sem hátrál meg:

A Reformációt november 3-án (és nem december 3-án!!) ünnepeltük.

(Múlt számunk egyébként november 27-én jelent meg, a hír tehát valóban futurisztikus jellegű volt... Az Egyház és az olvasók elnézését kérjük! Szerk.)

HÍREK A MAGYAR KOLÓNIABÓL

DIPLOMATIKUS VERSEK

Nem túlságosan gyakori eset, hogy egy diplomata verseket is ír, még kevésbé gyakori, hogy azok a versek igen jók. Mert a versek "mesterségbeli tudása" már eleve felhívja a figyelmet, hogy **Szónyi Ferenc** nagykövet nem rímkovács, hanem olyan valaki, aki nemcsak pontosan ismeri a klasszikus verselés arany szabályait, hanem a régi görög versformákat is hibátlanul kezeli. Persze azért ő is korunk gyermeke és a modern, sőt legmodernebb versek szabályainak, sőt szabálytalanságainak is birtokában van.

A követségen bemutatott képességei alapján igazán elmondhatjuk, hogy Pegazus felavatott lovagja. Bár versfelolvasásra általában nem túl sokan szoktak elmenni, most mégis meglepően sokan jöttek össze a követség szalonjában és bizony nem bánták meg, mert **komoly művészi élményben** részesültek.

Már bemutatkozásképpen a kereszt- és ölelkező rímek szinte különös összecsengésével jelentkezik a költő:

Borzongva jár a szél az éj üres mezőin
Az ablak négyszögén egy arc mereng: jön-e?
A csonka ágakon a fény csipkeverőin
Meg-meglebeg puhán a múltak függőnye.

Adyt emlegető átvitt értelmű, pillangókönnnyű szavak, vagy szinte kegyetlenül éles sorok váltogatják egymást a furcsa című kötetben /"Kötéltáncos szél"/:

A tenyeredben szívből kimetszett lövedék dobog
Poharamban szerelempiros vér
Mi ketten jóvátehetetlenül megtaláltuk egymást.

Egy álomvilágot idéző négy sor, amelynek szinte minden szava ellentmond a másiknak:

Fagypon alatti tűz ég ereidben
A térfogat elhagyja testedet
Hangod felfogja a homok homálya
A látvány felissza tekinteted.

És természetesen az óriási többségű kötetlen vers, amelyek - látszólag - szinte semmit se mondanak:

Befalazott idő, overallos halál
Ízetlen üresség, illattalan vak csönd
Ne várj
Íszonyu mértanra tanít egy vakolókanál.

Hanem a látszólagos semmit-nem-mondás és a kétségtelen pesszimizmus mégis művészien, átlátszóan takar valamit, ami szinte minden vers közös nevezője: a nagyon mélyből jövő humanizmust, amelyet csak akkor fedezünk fel, ha figyelmesen hallgatjuk, - vagy ami még jobb, olvassuk - nem a szavakat, hanem a vers egészét.

A történeteket nem sajnálom.
Téged sajnállak. Reves álom
Ereszkedik szemedre. Rátok.
Jóvátételül megbocsátok.

Döbbenetes hasonlatok, soha el nem képzelt szókötések mutatják be nemcsak a vérbeli költőt, hanem az újíjtót is, ami talán a legfontosabb:

Ecetes felhők, szomjazom
Kövezetlen úton
Sár termékeny sebén
Virágpaták dobognak
Búcsúra emelt kendő
Melyből egy könnycsepp
Örökre kimosta
A lobogást.

És talán a legszebb vers, a már szinte elveszett humanizmus hattýúdala:

Plein air

Ki figyeli a patakok medrében
a kavicsok törékeny vonulását
a források felé?

Ma repült az utolsó madár

Az est lábadozó testében
Szövetbarát holdfény
Virág sehol
A ciprusoknak is csak a hátát látni.

Növényi lelkiismeret--

A templomajtó mögött
A majdnem-hang csendben
Megcsikordul az árnyék

Szent Ferenc arcán patakzik a könny:
A farkasokat hallgatja.

Köszönjük Szőnyi Ferencnek a szép estét, a szívből előtörő gondolatokat. Művészt ismertünk meg. (L.Kcz.)

(A fenti recenzióhoz hadd tegyük hozzá, hogy a magunk részéről szükségesnek találjuk külön kiemelni azt a csodálatos hangulatot is, amely megteremtődött a költő-nagykövet fölolvadásakor és fokozódott a szépen beillesztett megszakítások alatt, amikor Szőnyi Zsófi az ő maga egyszerűségével és ragyogó tehetségével művészien adott elő néhány magyar népdalt, stílszerűen lantpengetéssel kísérve Leopoldo Pérez Robledo által. Az egész est valóban élvezetes volt. Köszönjük! Szerk.)

Mauricio Mayer emléktábla

Argentínában a legnagyobb karriert befutott magyart Mauricio Mayerner hívták. Mérnökkari fiatal tisztként esett német hadifogságba a Königrätz-i csata (1866) után. Ott akkor már Klapka szervezte a híres légióját, mellette természetesen Mayer is rögtön jelentkezett. Később Klapka meglehetősen ajánlásával kivándorolt Argentínába, ahol Czetz vette szárnyai alá a zseniális tisztet. A volt magyar tábornok önéletrajzában igen meleg hangon emlékezik vissza Mayerre, aki szinte jobb keze volt a déli határon épülő véderő-rendszernek. Részt vett a paraguayi háborúban is, majd leszerelt és feleségül vette egy jómódú olasz leányát. Apósával együtt fényesen emelkedő kereskedelmi vállalkozásokat indítottak, de később Mayer visszatért régi szerelméhez, az építkezéshez. Ő segédkezett Buenos Aires tartomány fővárosának, La Plata alaprajzának megtervezésében, észak-amerikai mintára, számozott utcákkal. Ő építette fel az első gázgyárat, majd az óriási Dock-Sud-i kikötőt. Számos vasútvonalat épített, majd a régi Ferrocarril Oeste vasútvonalnak lett az igazgatója. Miguel Juárez Celman elnöksége (1886-1890) alatt kinevezték a Köztársasági Gárda ezredesévé, és joggal mondhatták el róla, hogy amihez nyúlt arannyá vált a kezében. Halála után pár évvel egy kis falut öröla neveztek el a La Pampa provinciában.

A magyar Nagykövetség és a család leszármazottjai most szép márványtáblát avattak fel a kis faluban. Ez szinte népnünnepély volt, hiszen ott alig 300 ember lakik, és soha "nem történik semmi"... A provinciális miniszter nyitotta meg az ünnepeket, majd Szönyi nagykövet és Carlos Mayer, az ünnepelt dédunokája méltatták röviden az úttörő Mayer érdemeit. Már a faluba vezető utat is magyar zászlókkal díszítették fel, majd megkoszorúzták a nagy márványtáblát, melynek a község kivilágítható szolid alapot épített. Kiállítás volt a falu történetéből, ahol egy pár évtizeddel ezelőtt dr. Kutassy kezdte el argentin pályafutását, mint orvos. Természetesen az ünnepeket sem fejezhette be más, mint a nagy asado, melyen a falu szinte összes lakója részt vett. (Kcz)

[\(Volver al Indice\)](#)

[3\) Correo de lectores – Foro de discusión / Olvasólevelek - Vitafórum](#)

Kedves Zsuzsó!

Természetesen mindig megkapom a HungArgenNews-t, amit figyelmesen el is olvasok. Óriási az a munka, amit ebben az elektronikus lapban végeztek. Igyekszem nyomon követni a magyarok sorsát a világban. Örülök, hogy sok helyről sokféle információ, program és egyéb más hozzászólás érkezik. Úgy vagyok az ilyen dolgokkal, hogy ami csak nekem öröm, az nem is igazán öröm. Akkor jó, ha mások is részesednek belőle. Persze több munkát jelent, de ennyi időt kell szakítanunk egymásra!

További jó munkát, szeretettel: Béla atya, Budapest libenter@axelero.hu

Kedves HungArgenNews Olvasók!

Sok év után ismét Buenos Airesbe vezetett útam, aholis régi ismerősökkel történt kellemes találkozások között egy nagy zenei meglepetés várt rám. Részt vehettem a **Coral Hungaria** (egy német egyházi énekkarral közösen rendezett) karácsonyi koncertjén. Mint a Budapesti Egyetemi Énekkar egykori tagja elragadtatással hallgattam végig a Coral Hungaria egész műsorát. Mély átérzésű, árnyalatokban gazdag előadásuk magas zenei nívója véleményem szerint a **legjobb magyarországi kórusok versenytársává** teszi őket. Fogadják ezúton gratulációimat!

Dr. Chászár Ede, ny. egyetemi tanár
Washington / São Paulo

(Köszönjük Csedének kedves, közvetlen szavait! Buzdítólag hatnak. Kérjük a Coral Hungaria magyar tagjait, közvetítsék ezt az üzenetet a magyarul nem beszélő társaik felé. Szerk.)

T. Cím!

Nagy örömmel olvastam és olvasom az újságotokat, és bizony a jó értelemben vett magyarság-szeretetek, a magyar nyelv és kultúra ilyen féltő ápolása a biztosíték arra, hogy még ilyen távol is elmondható, hogy "nyelvében él a nemzet".

Kedves és kiváló rokonunk, Leidemann Sylvia révén valószínűleg többször fogunk egy-egy rövid e-mail formájában a net-en találkozni.

Üdvözetemet küldöm és jó egészséget kívánok: Szécsényi Lajos, Budapest zalagaz@freemail.hu

A quien corresponda:

Mi nombre: Nagy Denise, soy Licenciada en Letras (UBA) y curso el Máster en Literaturas Española y Latinoamericana (UBA). Lentamente compilo referencias sobre los húngaros y/o Hungría en la literatura latinoamericana.

El objetivo es reconstruir los imaginarios de los escritores de la América de habla hispana (respecto a los húngaros y/o Hungría) en textos ficcionales, cualquiera sea su género y el período de producción/publicación.

Me dirijo a Ud./s con el fin de solicitarle información sobre la existencia de "Listas de discusión o difusión" referentes a las actividades de distintas comunidades húngaras y en las cuales el español sea 2ª o 1ª lengua, o si existe la posibilidad de difundir mi actividad para solicitar la colaboración de nuestra comunidad.

Sepa/n disculparme si esta no es la dirección adecuada para formular mi pedido.

Atte. Denise homoviator@oeste.com.ar

¡¡Queridos amigos y clientes!!

Ya estamos instalados en nuestras nuevas oficinas de FURLONG-FOX de donde los atenderemos como siempre...y mejor: ¡10 puntos!

Nuestros telefonos directos son 4108 3220 al 3217 y (¡nuevo!) 4108 3221 (¡por favor agendar!)

y mi e-mail: ssebess@furlong-fox.com.ar

Dirección: Carlos Pellegrini 1023 piso 12, Buenos Aires, Tel. (54 11) 4108-3200

Los esperamos, para seguir atendiéndonos con el gran placer y alegría de siempre.

Susana ssebess@furlong-fox.com.ar

Srs. HungArgenNews:

A fin de noviembre concurrí a una conferencia sobre la expansión del Cristianismo en Europa Central, dictada por Miklós Székásy en el Belgrano Athletic Club. Me gustaría poder leer el material que el Sr. Székásy utilizó en la charla. Les pido si por favor le podrían hacer llegarle este mensaje. Muchas gracias.

Fernando Bischof fernando_bischof@hotmail.com

(Ya hemos establecido el contacto directo y aprovechamos para informar a nuestros Lectores que el texto de la interesantísima conferencia en cuestión ya se encuentra en la Biblioteca húngara, ver dirección y horario de atención en el Cap. 1, Cronograma de actividades de enero. La R.)

1) BÚSQUEDA DE PERSONAS: ¿QUIÉN PUEDE AYUDAR?

Estimados señores:

Nací en Buenos Aires y actualmente resido en España desde hace mas de 40 años. Soy hijo de padre húngaro exiliado en la Argentina del que perdí el contacto cuando tenía 3 años de edad y a quien desearía volver a contactar. El nombre de mi padre es **Zoltan De Deseo**. Les agradeceré si pueden indicarme alguna forma de hacer realidad mi deseo. Les saluda atentamente,
Alejandro Nestor De Deseo ooesed@terra.es

2) KERESTETÉS:

Vincze Árpád, Kalifornia, keresi Argentínában unokahúgát Arankát, akivel 1960-ban szakadt meg a kapcsolat. Aranka akkor kb. 15-16 éves volt és szüleivel élt Buenos Airesben. Szülei neve Carlos Vincze és felesége Mancini néni. Vincze Árpád nagybátyjáról és nagynénjéről van szó és szerinte már régen meghaltak.

Bárki tud valamit **Vincze Arankáról**, kérem hívja föl a következő telefonszámot: (54-11) 4723-3655, vagy e-mailen haynal@newage.com.ar

Tisztelt HungArgenNews!

Ha erdélyi hírekre szomjaz valaki, akkor nyugodtan iratkozzon fel a Transindex hírlevélre:
<http://hirlevel.transindex.ro/>

Akit érdekel Erdély mai helyzete, nyissa ki az alábbi honlapot:

Erdély Ma: <http://www.erdely.ma/jegyzet.html?id=36>

Tisztelettel Balázs D. Attila, Nagyvárad balazsdattila@hotmail.com

Karacsonyi udvozlet + a MEK Erdelyben!

Moldovan Istvan moldovan@MEK.OSZK.HU

Magyar Elektronikus Konyvtar -- Hungarian Electronic Library MEK-L@LISTSERV.IIF.HU

Kedves Kollegak,

A MEK valamennyi munkatarsa neveben hadd kivanjak mindenkinek Bekes, Boldog Karacsonyt es Boldog Uj Esztendot!

Egyben megragadva az unnepi alkalmat szeretnem orommel bejelenteni, hogy hosszas elokeszuletek utan egy OSZK-NIIF-EMT (Erdelyi Magyar Muszaki Tudomanyos Tarsasag) egyezmeny alapján egy NIIF-tól kapott szervert a heten sikerult kiszallitani es uzembehelyezni a kolozsvari Muszaki Egyetemen. A szerveren a MEK mindenkori allomanya lesz megtalalható napi aktualizalással. A tukrozes celja, hogy az erdelyi magyar es a magyar kultura es tudomany irant erdeklodo internetes felhasznalo kozonseg konnyebben, gyorsabban hozzaferjen a MEK által szolgáltatatott elektronikus dokumentumokhoz es egyeb digitalis tartalmakhoz.

A tukrozesen tul erdelyi partnerunk, az EMT vallalja, hogy a romaniai magyar elektronikus dokumentum-allomanyt minel szelesebb korben osszegyujti, es a MEK rendelkezesere bocsatja tovabbi katalogizalas, feldolgozas es szolgaltatas celjara. Az uj szerver december 19. este kb. 10 ora ota elerhető a kovetkezo cimem: <http://www.mek.ro/>

A megallapodasban resztvevo intezmenyek: Orszagos Szechenyi Konyvtar <http://www.oszk.hu>

Nemzeti Informacios Infrastruktura Fejlesztési Program <http://www.niif.hu>

Erdelyi Magyar Muszaki Tudomanyos Tarsasag <http://www.emt.ro/>

Vegezetul egy kiegeszites. Az NIIF-tól egy másik szervert is kaptunk, amelyet terveink szerint a pozsonyi muegyetemen fogunk uzembehelyezni jovore.

Udvozlettel Moldovan Istvan, MEK konyvtaros <http://mek.iif.hu>

El Chef recomienda: Algo fácil y liviano para el verano – aunque no sea cocina húngara...

Lasagna de anquito

Se va a usar el anquito para las capas en vez de la pasta:

Pelar un zapallo anco y filetearlo en grosor de aprox. medio centímetro. Pasar por agua hirviendo unos 5 minutos.

Entremedio: capas de acelga hervida, cortadita, rehogada en cebolla y con un huevo agregado.

Salpicar cada capa con queso rallado, o colocar pedacitos de queso.

Sobre la última capa verter salsa de pomarola, o salsa blanca, según el gusto.
Como último, poner encima queso rallado y pedazos de queso. Al horno hasta que se dore.

Recept: A 2003. esztendő minden napjára

"Végy egy kiló meleg szeretetet,
Szitáld meg a türelem szitáján
Nehogy pletykamag kerüljön bele.
Adj hozzá egy liter barátságot,
Három deci szorgalmat,
Egy deci jószágot,
gyúrd össze tojásnyi kedvességgel,
és takard le tiszta jókedvvel.
Ha megkelt,
Süsd meg a kitartás tűzénél,
Szórd meg asszonyi kacagással,
És tegyél rá pár csepp nyugodt megfontolást.
Vágd jól annyi darabra,
Hogy eggyel mindig több legyen
mint ahányan az asztalt körülülük,
Hiszen mindig akad valaki,
Aki még rászorul.
Kívánom, hogy ebből a süteményből neked is jusson,
S így boldog lesz az ünneped!"

([Volver al Índice](#))

4) Párrafos de seriedad / Komoly témák

Lema: El saber no ocupa lugar. Sólo nos aumentará nuestro espíritu de pertenencia.

Temas tratados en esta entrega del HungArgenNews:

- **Miscelánea**
- **Efemérides**

- **Miscelánea**

Elgondolkodtató idézetek a magyar irodalomból:

Január hó:

Ha Isten megengedte, hogy megérjük az Urunk születése utáni 2003. esztendőt, nem mindegy, hogyan kezdjük.

Mi szeretnénk a Teremtővel kezdeni, aki az Idő és az Örökkévalóság Ura, az Alfa és az Omega. Ezért áll szívünkhöz nagyon közel Tamási Áron gondolata, aki áldást, búzát, jószágot és a magyar történelem erejét kívánja Mindannyiunknak. Itt idézzük:

"Akárhányan, de szálljon rátok minden áldás! Hajnalonként szebbé váljon az álmotok, és szemetekkel lássátok a virág nyílását, hogy annál több kedvetek legyen. Minden jókkal együtt a búzával annyi öröm nőjön nektek, hogy azzal megérjétek esztendőről esztendőre.

És rátok bízom az itt maradó kincseket: a virágot csókoló madarat, a szántóvető embert s a Küküllőbe hullott három csillagot. És ezeknek a mélyén az erdélyi szépséget, a magyar jószágot, és a történelem erejét."

/Tamási Áron: Jussomat ne vitassátok, 1923/ (bb)

ASPECTOS DE LA VIDA ARGENTINA. (www.lanacion.com.ar)

(Nuestro amigo Péter Kiss tradujo otra nota interesante de La Nación que hacemos conocer a continuación en húngaro. Lo hacemos dada la buena recepción que tuvo el artículo publicado en nuestro

número anterior. Estas notas sirven para hacer conocer la actualidad argentina también en el exterior, donde se interesan por nosotros pero no conocen el castellano. La R.)

Pillanatképek Argentínából:

A NEVELÉS, TE MARHA!

(José Luis Sáenz írása, ford. Kiss Péter)

(forrás: La Nación, Buenos Aires, 28.11.02: "Es la educación, estúpido" diario@lanacion.com.ar)

Az argentin társadalom "tatarozásának" ill. újjáépítésének égető szüksége fényében először azt kell megérteni, hogy a jelenlegi krízis csak tüneteiben gazdasági, lényegében más jellegű. Egy régi közmondást átfogalmazva: "ama kulturális esők után ezek a gazdasági iszaptengerek" keletkeztek. Ha nem így értelmeznénk a helyzetet, eltévesztenénk a diagnózist, sőt a kezelést is elhibáznánk: azt hinnénk, hogy egy jó megállapodás a Nemzetközi Valutaalappal és néhány ügyes gazdasági határozat mindent azonnal megold.

Ez megint egy veszélyes egyszerűsítés: többen azt is hangoztatták itt a közelmúltban, hogy "mindenkinek menni kell" (a mai politikai életből). Nem látják be, hogy míg nem igyekszünk jobban nevelni (és nevelkedni), a következő gárda, aki a maiak helyét elfoglalja, ugyanolyan haszontalan társaság lesz, mint ezek. **Torkig vagyunk az élösködő, csaló, megvesztegethető, szélhámos, ostoba és tolvaj politikussokkal**, de míg vezető rétegeink emberi minőségét nem javítjuk fel, mást nem is kaphatunk helyettük sem.

Bill Clintonnal ellentétben, ma azt kell mondanunk: "Nem a gazdaság, hanem a nevelés, te marha!" Mert ilyen népes szélhámos-nemzedék nem keletkezik csak úgy magától. Mi neveltük ki (és túrtuk őket) sok-sok éven át. Elkergethetjük őket, ítéletet is hozhatunk felettük, megtölthetjük velük a börtönöket, sőt építhetünk további fegyházakat, hogy mindnyájan elférjenek bennük, de ha nem szüntetjük be az új széloló nemzedékek nevelését, ennek a történetnek sosem lesz vége.

Évekkel ezelőtt egy híres nemzetközi hamiskártyás járt itt, hogy a helyi "szakemberekkel" megmérkőzzön (akik szépen megkopaszották ökelmét), és elmentében tette azt az emlékezetes nyilatkozatot: "Itt a legostobábból is püspök lehetne". Tehát a "viveza criolla" (benszülött élelmesség) igen régi dolog nálunk. Az évekkel ezt olyan tökélyre vittük, hogy – csak egy mai példa – az emberrablás veszélyében álló gazdag ember, megelőzve a rablókat, elraboltatja önmagát, hogy a család váltságdíjra rendelkezésre álló pénzét "elfújja" a rablók orra elől.

Más szóval: az áldozatok konkurrálnak a rablókkal, ami egyik fényes bizonyítéka annak, hogy társadalmunk sokkal betegebb ma, mint gondolnánk.

Nehéz megfogalmazni a kór valódi okait. Már H. A. Murena elutasította azt a felületes magyarázatot, hogy "ezeket a népeket a nyomor mindenkorra megbélyegezte, és anyagi gondjaik mellett elhanyagolták, lenézték a lelki értékeket". Hát akkor hol keressük az okokat?

Az országot – boldogabb időkben – meglátogatta Ortega y Gasset spanyol filozófus, a világ egyik legélesebb szemű és felvilágosult utazója, aki itt élt közöttünk, és volt mersze világosan beszélni rólunk. Prófétai meglátással mutatott rá gondjaink nagy részének eredőjére.

Kijelentette, hogy **Argentínában jóformán senki sincs ott, ahol van, vagy ahol lennie kellene**, hanem valahol "önmaga előtt" jár. Egy délibáb-szerű látomással áthelyezi önmagát oda, ahol lenni szeretne. Megállapítja, hogy az argentin polgárt aránytalanul sokat foglalkoztatja saját társadalmi helye és szerepe, és ennek magyarázatára két feltételezést fogalmaz meg: 1.) hogy Argentínában minden egyén társadalmi helye állandó veszélyben van, mert a törekvő irigyek merész kísérleteket tesznek, hogy elfoglalják előle; 2.) hogy az egyén lelkiismerete nem tiszta saját beosztásával, szerepével kapcsolatban, amit méltatlanul tölt be. Mindkettőnek ugyanaz az olvasata: ahol a merészség a hétköznapi kapcsolatok alapja, ott minden szereplő állandóan önvédelmi készenlétben kell, hogy éljen.

Innen két következtetésre jutunk, mindkettő egyformán aggasztó: Argentínában (már 1940-ben!!) bárki bármilyen társadalmi szerepre vállakozhatott, mert a társadalom nem kívánta meg tőle a rátermettséget. "Hatalmas a százaléka a feladatok és szerepeket ideiglenesen ellátó, betöltő egyéneknek. Ezt mindegyik érzékeli lelke mélyén, tudja, hogy ahol van, ott semmi keresnivalója. [...] A foglalkozások, szerepek és rangok az egyéneken kívüli helyzetek, amelyek nincsenek belső egyéniségével semmi

összefüggésben. Olyanok, mint a taktikai pozíciók a háborúban: átmeneti ill. helyzeti előnyök, amelyeket addig kell megvédeni, míg az egyén előhaladásához szükségesek. [...] Az egyén élete ketté van hasadva: egyik fele valódi énje, másik fele a társadalmi szerepe.”

Ortega y Gasset e drámai meglátása elvezet bennünket valamihez, ami a mai **Argentínában nemzeti sport-szamba megy: a szereplésvágy**, amely rossz hírünket erősen növelte külföldön. Azt mondják, egy argentint annyiért kell megvenni, amennyit ér, és annyiért eladni, amennyire önmagát taksálja.

Ilyen feltűnési viselkedésben, szereplési vágyban égő emberek máshol is vannak szerte a világon (G. K. Chesterton írta egy ilyen szerepről egyik darabjában, hogy „hátról úgy mutat, mintha a nemzet megmentője lehetne”), de sehol sem ilyen mennyiségben. Ki meri tagadni? Milyen népszerű volt Argentínában „Figureti”, egy komikus rajzfigura, aki a kamerák előtt odaférfkőzött Bill Clinton mellé, mert ezután a szerepelni vágyó politikusok egymással versenyeztek, hogy a társaságában mutatkozhassanak a nyilvánosság előtt. A valóság és a fantázia a Pirandello-i groteszkig vegyült ebben a komikus történetben.

A kérdés csak az: a szerepvágyban szenvedő tényleg különbnek hiszi magát, vagy csak megjátssza ezt a szerepet? Ortega y Gasset szerint az argentinoknak más hibái is vannak (frivol, csak önmagáért aggódik, hivatástalan, önző, stb.), de véleménye szerint ebben az esetben nem másokat akar becsapni, hanem csak önmagát hitegeti. „Az argentinoknak nincs más hivatása, mint az lenni, aminek képzeli magát. Teljes odaadással él tehát... a szerepének”. Ez a leg súlyosabb vonása, hiszen „minden javulási szándék legbiztosabb kizárása, ha a legjobbnak hiszi magát az illető”.

Röviden: míg az argentin nem adja alább kevélységét és önmaga túlértékelését, semmi javulás nem várható, tehát az ország sorsa sem lesz jobb, még akkor sem, ha visszajutunk valaha a párizsi „Belle époque” idejébe, ahol szállóige volt, hogy: „plus riche qu'un argentin”, vagyis „gazdagabb, mint egy argentin”...

Végső kérdés, hogy ez a jelenség a nevelésünk következménye-e, vagy pedig nemzeti jellegünkből ered. Bárcsak a helytelen nevelésünk lenne az oka, mert azon még változtathatunk. Ha nem, akkor örökre a történelem marhái maradunk.

Otras opiniones: Buenos Aires Herald (Fuente: La Nación, 16.12.02. www.lanacion.com.ar) **república bananera**

Los políticos han convertido a la política en un juego de azar, donde se apuesta a lo más bajo, su propio excremento, comúnmente conocido como corrupción, a veces elevada en cifras, pero al más bajo de los niveles de valor moral. En virtud de ese mal han hecho de la vida pública, esa carrera dirigida a procurar el bien de la sociedad y la nación, una actividad de mala fama.

Véanse algunas de las personalidades conspicuas de estas últimas semanas. El gobernador de Tucumán, Julio Miranda, ha logrado por ahora evadir la investigación de sus pares (es de esperar que debido a la vergüenza de ellos, pero más probablemente como resultado de la indiferencia), quienes han demostrado no estar interesados en el bienestar de la sociedad o la supervivencia de los niños que sufren la desnutrición. En verdad, son gente como Miranda y sus aliados quienes han tratado de alimentar a los pequeños con su excremento, en forma de corrupción. La muerte por inanición, o la grave desnutrición, al menos, es un proceso resultante de una prolongada decadencia, y no el efecto de un golpe de frío, de manera que se trata de una situación desarrollada a través de los años. Y, además, tenemos ese símbolo de la aduana argentina, el político patagónico Mario Das Neves, quien la semana pasada le tendió una trampa a un corresponsal extranjero (instalando cámaras en la oficina) para vituperar a viva voz al periodista por describir una mala administración aduanera y la posible adulteración de donaciones de una ONG de los Estados Unidos para niños desnutridos. Mario Das Neves ha contribuido a llamar la atención del mundo hacia la forma de operar de un funcionario público argentino cuando se lo descubre salpicado de excremento. Y se ha informado acerca de la reciente renuncia de Carlos Díaz, elegido gobernador de Santiago del Estero el 15 de septiembre. Ha renunciado en medio de un aparente desacuerdo con los aliados de su partido con el fin de ceder su lugar a Mercedes Aragón de Juárez, shakerperiana cónyuge y clon política del anciano barón feudal de Santiago del Estero.

El presidente Duhalde no tendría que pedir la renuncia a los tres arriba mencionados, tendría que buscar la manera más humillante de removerlos de la función pública ahora y para siempre. Pero el presidente Duhalde es parte de la corrupción, parte del proceso y líder de la república bananera en que se ha transformado la Argentina.

Aprender hoy: aprenderhoy@lanacion.com.ar (www.lanacion.com.ar)

Los secretos del canto - La plasticidad del cerebro

Por mucho tiempo se había pensado que el cerebro era incapaz de generar nuevas neuronas, que nacíamos con un número fijo de células nerviosas y que la única evolución posible era ir perdiendo ese noble material con el tiempo. Nadie creía que las neuronas que morían serían reemplazadas por otras nuevas. Se había convertido en un dogma científico que el cerebro humano era incapaz de regenerar sus neuronas. A lo sumo, era capaz de establecer nuevas conexiones o sinapsis (sinaptogénesis), pero siempre con viejas neuronas.

Nuestro compatriota Fernando Nottebohm fue uno de los primeros que se atrevieron a revisar esta suposición tan arraigada a partir de su **estudio del canto de los canarios**. Comprobó que el canario macho aprende nuevos cantos cada año y pierde los anteriores como pierde sus plumas. Investigando la zona del cerebro relacionada con la producción del canto a lo largo del año observó también que aumentaba de tamaño en la temporada de canto. Uno de sus artículos más famosos llevaba el título "Un cerebro para todas las estaciones", donde mostraba el efecto de estos cambios (Science, 1981;214;1368-137).

Descubrió que se podían marcar las neuronas con una sustancia inyectable que detectaba si esas células se reproducían. Al cabo de un mes se sacrificaba al animal y se estudiaba su cerebro. Advirtió, así, que las aves producían miles de neuronas nuevas todos los días. A partir de este hallazgo el panorama de la neurociencia sufrió un gran cambio y muchos investigadores se dedicaron a estudiar la "neurogénesis" en cerebros de otros animales.

Nottebohm predijo que ese mecanismo de generación de neuronas podía existir en el hombre, pero muy pocos entonces le creyeron. Sin embargo, se comenzó a descubrir fenómenos similares en varias especies, incluidos los primates, aunque el cerebro humano seguía siendo una excepción.

En 1998 Peter Eriksson, Fred Gage y sus colegas descubrieron la **división de células nerviosas en cerebros humanos adultos en el hipocampo, una zona clave para la consolidación de la memoria**. Hoy pocos son los que niegan este hecho. Las consecuencias de estos descubrimientos sobre la capacidad de autorreparación del cerebro para el futuro de la medicina son enormes. Igualmente importante será su impacto en el estudio del aprendizaje humano y en la educación. Todavía no sabemos cómo y cuándo se producirá esta transferencia del laboratorio a la escuela, pero tampoco imaginábamos, hace apenas un par de décadas, que las computadoras iban a llegar al aula, como lo han hecho.

➤ **Efemérides**

Január 18: Árpád-házi Szent Margit (1242-1270)

Életrajz: A tatár veszedelem idején, 1242-ben született IV. Béla király lányaként Szent Margit. Szülei Isten szolgálatára ajánlották fel, hogy az országot a pusztulástól megmentse. Ígéretüket hamarosan teljesítették, és lányukat a Domonkos-rendi nővérek gondjaira bízta. Margit először Veszprémben, majd a Nyulak-szigetén épített új kolostorban nevelkedett. Már 12 éves korában letette szerzetesi fogadalmát, amelyhez azután hűségesen ragaszkodott. IV. Béla hiába akarta rávenni leányát, hogy fogadalmát semmisítse meg, és kössön házasságot, Margit erre nem volt hajlandó. Atyját emlékeztette egykori fogadalmára, miszerint lányát az országért Istennek ajánlotta fel. Szent Margit példamutatóan alázatos életet élt, önmegtagadással és imádsággal emelte fel Istenhez lelkét. A királylány nem tartózkodott az alantas, szolgálai munkáktól és szívesen vállalta magára a betegápolás gondjait. Fiatal életének értelmet adott az áldozathozatal, amelyet engesztelésül ajánlott fel embertársaiért és az egész országért.

A DON-KANYARI TRAGÉDIA 60 ÉV TÁVLATÁBÓL

1943. január 12-én kezdődött a 2. magyar hadsereg sorsát megpecsételő szovjet harctevékenység, amelyet történelmünk (és nemzetünk) a Don-kanyari tragédia néven tart számon. A front mögötti megszállt területek biztosítására részben felkészült, silány fegyverzettel, ruházattal és élelemmel ellátott katonáink megsemmisítő vereséget szenvedtek az elsöprő technikai és nyomasztó számbeli fölényben lévő Vörös Hadseregtől. Dávid kényszerült harcolni - parittyá nélkül – Góliáttal! Katonáink esküjükhöz híven teljesítették a hazájukkal szembeni kötelességüket, de hadseregünk a nagyhatalmak sakkjátláján csak egy olyan apró figura volt, amelyet idegen erők és kezek mozgattak.

ELŐZMÉNYEK

A Trianoni békeszerződés csapásait alig-alig kiheverő hazánkat, a múlt század harmincas éveitől kezdve rendkívül kedvezőtlenül érintette a nemzetközi politikai és katonapolitikai helyzet alakulása. Geostratégiai pozícióinkból adódóan, két világuralomra törő birodalom ütközési zónájában voltunk, és rendkívül zárt politikai mozgástérrel rendelkezünk. Törvényszerűen sodródtunk be a 61 állam részvételével lezajlott II. világháborúba.

Hitler vagy Sztálin közül a kisebbiknek tűnő rosszat választva álltunk a németek oldalára, miután környezetünkben minden állam, hazánkat megelőzve, hadat üzent a Szovjetunióknak. Ma már dokumentumokkal bizonyítható, hogy **a szovjetek ötmillió hadsereggel és huszonhétmillió kiképzett tartalékkal készen álltak Európa lerohanására** valamint bolsevizálására, és Hitler csupán 2-3 hónappal előzte meg Sztálint a fegyveres konfliktus kirobbantásában. Mindennemű elfogultság nélkül megállapítható, hogy a negyvenes évek elején, a háború elkerülhetetlen volt térségünkben, legfeljebb az indítás időpontja volt kérdéses, illetve az elsőként támadó fél kiléte volt kétesélyes. Ha a magyar kormány a kivárási taktikája mellett dönt, akkor néhány hónap elteltével a német megszállók randalíroztak volna hazánkban, egy „ügyeletes” kollaboráns aktív közreműködése mellett. Ennek a hipotézisnek a valószínűségi értéke 100%, és nem vitatható, hogy személyi, valamint anyagi erőforrásaink háborús igénybevétele jelentősen megnövekedett volna, az ezzel járó veszteségekkel egyetemben.

KATONAI FELKÉSZÜLTSGÜNK

A Magyar Királyi Honvédség nem volt felkészülve egy határainkon kívüli hadművelet végrehajtására. Ugyanakkor Hitler villámháborús sikerei láttán, neves külföldi és hazai politikusok vagy katonai szakértők véleménye is az volt, hogy a szovjetek ellenállását néhány hónap alatt felőrli a német hadigépezet. Ennek ismeretében a magyar kormány vállalta, hogy - zömében hátszág-biztosítási feladatok végrehajtására - csapatokat küld a keleti frontra. Nehézfegyverzet, szállító kapacitás és jelentős számú támogató légiériő hiányában alakulataink nem is tarthattak lépést a jól felszerelt, nagy mozgékonyágú és tűzerejű német támadó erőkkkel.

A VÉGZETES DON-KANYARI TRAGÉDIA

A Moszkva irányába támadó „Közép” német hadseregcsoport kudarcáig (1941. dec. 5.), a németek nem tartották igényt a magyarok aktív harci részvételére, mivel nem kívántak a dicsőségben osztozkodni szövetségeseikkel. Ezt követően viszont Hitler egyre többet követelt partnereitől. Keitel tábornagy, a német fegyveres erők főparancsnokságának (OKW) vezetője, 1942. január 20-án Budapestre utazott, és kieroszakolta a magyar kormánytól a 2. magyar hadsereg felállítását. A csapatok kiszállítása április 11-én kezdődött, és kb. május végére foglalták el pozíciójukat a 2. német hadsereg és a 8. olasz hadsereg között, a Don folyó vonalán, mintegy 360-380 km-es hosszúságú frontvonal mentén. A három hadtestből (III., IV. és VII.) álló, és **mintegy 200 ezer főt számláló hadseregünk sem téli harctevékenységre, sem nagyobb szovjet erők elleni akcióra nem volt felkészülve**. Cramer tábornok parancsnoksága alatt a hadsereg tartalékában volt egy magyar páncélos hadosztályból és két német (páncélos csoporttal megerősített) gyaloghadosztályból álló hadtest, amelyet csak Hitler parancsára lehetett bevetni.

A Vörös Hadsereg Voronyezsi és Doni Front csapatai 1943. január 12-én az urivi hídfőállásukból kiindulva, helyenként mintegy tizenöt-hússzoros túlerővel (!), meglepetésszerű támadással áttörték a frontot a 2. magyar hadsereg szakaszán. A németek hadászati felderítése teljes csődöt mondott. Hitler hadvezetése következtében a Cramer hadtest tétlenül nézte a magyar (és részben német) csapatok

pusztulását, holott egy időben bevetésével jelentősen csökkenteni lehetett volna a csapatok veszteségeit, és szervezetté tenni a túlerő előli visszavonulásukat. A tragédia ellenére büszkén kell emlékeznünk arra a történelmi tényre, hogy az agyonfagyott és gyengén felszerelt katonáink közül sokan még akkor is helytálltak a „katyuskák” tüzeiben a T-34-es harckocsik rohamának, amikor a sokkal jobb fegyverzetű német csapatok már több tíz kilométerre eltávolodtak a betörés körzetétől.

Mint ismeretes, a „Dél” német hadseregcsoport Sztálingrád irányába indított támadása ('42 nyarán), novemberre kifulladt, és Paulus tábornagy 300 ezer fős serege „katlanba” került, ahol az utánpótlás hiánya, az orosz tél, a hitleri hadvezetés dilettantizmusa a pusztulását okozta, amely (közvetve) tovább gyengítette a 2. magyar hadsereg helyzetét, mert lehetővé vált a szovjet erők szabadabb manőverezése a frontvonal tetszőleges szakaszán.

EPILÓGUS

A minisztertanács 1943. február 23-i ülésén Bartha Károly honvédelmi miniszter adott tájékoztatást a 2. magyar hadsereg tragédiájáról. Hibáztatta a német vezetést, és az volt az elgondolása, hogy több embert nem küldenek a keleti frontra. Bejelentette, hogy **hadseregünk vesztesége megközelítette a 150 ezer főt (halottak, sebesültek és fogságba esettek száma).**

Borzalmas csapás érte nemzetünket! Annak a világháborúnak az áldozatai lettek az elesettek és hozzátartozóik, akik a konfliktus kiobbantásában és világméretű kiterjedésében teljesen vétkesek voltak. Tragédiánkat csak fokozta, hogy Rákosi és Kádár bandája még a hősökre való emlékezést is tiltotta és büntette. Jány Gusztáv vezérezredest, a 2. magyar hadsereg parancsnokát a Népbíróság halálra ítélte és az ítéletet 1947-ben végrehajtották. A fogságból hazatért hadifoglyaikat bűnözőként kezelték, még családtagjaikat vagy baráti körüket is üldözték. Ez volt a Doni-tragédia évtizedekig tartó fináléja, amelyben azok szenvedtek, akik a Don-kanyar jeges poklát túlélték, vagy az apjukat, férjüket, fiukat vagy testvérüket elvesztett családtagok. Kötelet, golyót, börtönt, munkatábor és kisemmizést osztogattak azok, akikben valamilyen érthetetlen bosszúállás dolgozott, akik nem kaptak SAS behívót, de megkapták a vörös vírus okozta ideológiai fertőző betegséget.

Legyen áldott a keleti fronton hősi halált halt katonáink emléke! De ne felejtjük el azokat sem, akik hőseinket kisemmizték, vagy semmit sem tettek a hozzátartozóik fájdalmának és helyzetének enyhítéséért.

/prof. dr. Bokor Imre/ (beküldte: Belovai István, USA belovai@cox.net)

([Volver al Índice](#))

5) Cyberisa / E-lektronevetés

... **El diario: 7 días sin mi mujer.**

LUNES Me he quedado solo en casa. Mi mujer está ausente toda la semana. Es un cambio que me viene de perlas. Presiento que el Perro y YO lo vamos a pasar en grande.

He preparado un riguroso programa de actividades, y sé exactamente a qué hora me levantaré, cuánto tardaré en ducharme y arreglarme, y cuánto en preparar el desayuno. También he calculado el número total de horas que me llevará lavar los platos, hacer la limpieza, sacar a pasear al perro, ir de compras y cocinar.

Ha sido una grata sorpresa darme cuenta de que me queda mucho tiempo para hacer lo que quiera. No sé por qué las mujeres hacen que el trabajo doméstico parezca tan complicado, cuando en realidad es mínimo el tiempo que hay que dedicarle.

TODO ES CUESTIÓN DE SABER ORGANIZARSE. A la hora de la cena me he servido un buen churrasco y le he dado otro al perro. Puse en la mesa un bonito mantel, una vela y un florero con rosas para crear un ambiente agradable. El perro ha comido paté de entremés y también de plato fuerte, este último acompañado por una exquisita ración de verduras. De postre le serví galletas. Yo tomé un poco de vino y me fumé un habano. No me había sentido tan a gusto en mucho tiempo.

MARTES DEBO REVISAR mi programa: creo que necesita algunos ajustes menores. Le he explicado al perro que, desde luego, no todos los días son de fiesta, así que no debe esperar entremeses a diario, ni que le sirva cada comida en tres tazones, pues tendría más trastos que lavar.

En el desayuno me he dado cuenta de que el zumo de naranja hecho en casa tiene un inconveniente: hay que lavar el exprimidor cada vez que se usa. Una solución es preparar zumo para dos días; así la frecuencia se reduce a la mitad. También he averiguado que las salchichas se pueden calentar junto con la sopa, lo cual representa una cacerola menos que lavar.

Definitivamente, no pienso pasar la aspiradora todos los días, como quería mi mujer; pasarla cada tres días es más que suficiente. La clave está en usar zapatillas para estar en casa y limpiarle las patas al perro. Por lo demás, me encuentro de maravilla.

MIÉRCOLES Empiezo a creer que los quehaceres domésticos llevan más tiempo del que me había imaginado. Tendré que reconsiderar mi estrategia.

Primer paso: he salido por un poco de comida para llevar; así no perderé tanto tiempo cocinando. No debe uno tardar más en preparar la comida que en comérsela. Hacer la cama es otro problema: primero hay que levantarse, luego ventilar la habitación y luego extender sábanas y mantas. ¡Qué engorroso! Creo que no es necesario hacer la cama todos los días y menos si voy a acostarme en ella todas las noches. Es una tarea sin sentido.

Ya no preparo nada especial ni complicado para el perro. Le he comprado alimento enlatado para mascotas. Puso cara de repugnancia, pero de nada le valdrá... Si yo tengo que conformarme con comida preparada... él también puede hacerlo.

JUEVES No más jugo de naranja. ¿Cómo puede ensuciar tanto una fruta que parece tan inocente? ¡Es inconcebible! De hoy en adelante compraré jugo embotellado, listo para beber.

Descubrimiento: he conseguido salir de la cama sin desarreglar casi las sábanas; después sólo he tenido que alisar un poco la colcha con las manos. Desde luego, hacer esto requiere práctica y no puede uno moverse mucho mientras duerme. Tengo la espalda dolorida, pero una ducha caliente me dejará como nuevo.

He dejado de afeitarme todos los días, pues me parece un desperdicio de tiempo; además, así gano unos minutos muy valiosos que mi mujer nunca pierde porque a ella no le sale barba ni bigote.

Descubrimiento: es absurdo usar un plato limpio en cada comida. Lavar los platos tan a menudo empieza a ponerme los nervios de punta. El perro también puede comer en un solo tazón: al fin y al cabo, no es más que un animal.

Nota: he llegado a la conclusión de que no hace falta pasar la aspiradora más que una vez a la semana. Salchichas en la comida y en la cena.

VIERNES ¡No quiero saber nada de jugos de frutas! Las botellas pesan muchísimo. Otro hallazgo: las salchichas saben bien por la mañana, desmerecen en la comida, y son insufribles en la cena. Comerlas más de dos días seguidos puede causar náuseas.

Le he comprado alimento seco al perro. Es tan nutritivo como el enlatado y no ensucia el tazón. Me he dado cuenta de que se puede comer la sopa directamente de la olla. Sabe igual y no hace falta usar soperas ni cuchara. ¡Por fin dejaré de sentirme como una máquina lavaplatos!

He decidido no limpiar más el suelo de la cocina. Esta tarea, al igual que hacer la cama, me ponía los nervios de punta.

Nota: tendría que prescindir de las latas; el abrelatas se ensucia.

SÁBADO ¿Qué objeto tiene desvestirse por la noche, si a la mañana siguiente hay que vestirse otra vez? Yo prefiero dedicar ese tiempo a dormir un poco más. También he dejado de usar sábanas y mantas, lo que me ahorra el trabajo de hacer la cama.

El perro dejó caer unas migajas y lo reprendí. ¿Acaso se ha creído que soy su criado? ¡Qué curioso! De

pronto me doy cuenta de que mi mujer a veces me habla así. - Hoy me toca afeitarme, pero no tengo la menor gana de hacerlo. Estoy hecho un manojito de nervios.

El desayuno consistirá en algo que no haya que desenvolver, abrir, rebanar, untar, cocer ni mezclar. Todas estas cosas me sacan de quicio.

Plan: tomar la comida directamente de la bolsa, encima de la estufa, sin platos, ni cubiertos, manteles ni demás cacharros. Me duelen un poco las encías. Tal vez sea por la falta de fruta, que no he vuelto a comprar porque pesa demasiado. ¿Será acaso la primera señal del escorbuto?

Mi mujer me ha llamado por teléfono por la tarde y me ha preguntado si había limpiado las ventanas y la ropa. Yo solté una carcajada histérica y le dije que no tenía tiempo para esas cosas.

Hay un desperfecto en el baño: el desagüe está atascado de espagueti, pero no me preocupa mucho porque he dejado de ducharme.

Nota: El perro y yo comemos juntos, directamente del refrigerador. Tenemos que hacerlo a toda prisa, para que la puerta no esté abierta mucho tiempo.

DOMINGO El perro y yo nos quedamos en la cama viendo la tele, donde aparece gente comiendo toda clase de manjares deliciosos. A los dos se nos hizo la boca agua. Estamos débiles y de mal humor. Esta mañana he comido algo del tazón del perro. A ninguno de los dos nos ha gustado.

Hoy sí tendré que ducharme, afeitarme, peinarme, prepararle algo de comer al perro, sacarlo a pasear, lavar los platos, arreglar la casa, ir de compras y hacer varias cosas más, pero estoy hecho una piltrafa. Siento como que me caigo y que se me empaña la vista... El perro ha dejado de menear la cola.

En un supremo esfuerzo de conservación, hemos salido casi a rastras en busca de un restaurante. Encontramos uno y estuvimos allí más de una hora, comiendo viandas exquisitas en distintos platos. Después nos hospedamos en un hotel. El cuarto está limpio, arreglado y es muy acogedor.

He encontrado la solución perfecta para mantener la casa impecable. Me pregunto si a mi esposa alguna vez se le ha ocurrido hacer lo mismo.

Si alguien se siente identificado... que se calle y se consuele pensando que no es el único...

[\(Volver al Índice\)](#)

6) Avisos y Solicitudes / Hirdetések

A Szerkesztőség megjegyzése: A magyar nyelven ékezet használata nélkül beküldött hirdetéseket eredeti formájukban közöljük. A kedves olvasók elnézését kérjük.

Precio de los avisos: \$ 10.- la publicación por un mínimo de dos meses. Luego, \$ 5.- mensuales.
Suscriptores del extranjero: US\$ 5.- por mes.

A hirdetések ára, külföldi hirdetőik számára: US\$ 5.- havonta.

[\(Volver al Índice\)](#)

7) Suscripción y Eliminación / Föl- és kiiratkozás

Si Ud. recibió el Newsletter del Editor, ya queda suscripto; si lo recibió reenviado de un amigo o pariente, deberá suscribirse para recibirlo periódicamente.

Si desea **eliminarse** de la suscripción de este Newsletter, simplemente envíe un mail vacío con el asunto REMOVE a hungargennews@arnet.com.ar y será eliminado de la lista de envío.

[\(Volver al Índice\)](#)

8) Nuestras Instituciones (actividades permanentes) / Intézményeink (állandó rendezvények)

Publicamos esta sección cada mes impar. – Ez a fejezet minden páratlan hónapban jelenik meg. –

(En esta sección se publican las direcciones y aquellas actividades que son semanales o mensuales. **Les solicitamos a las respectivas autoridades que nos informen de las novedades, cambios, errores u omisiones, o de alguna actividad especial.**)

AMISZ - Federación de Entidades Húngaras de la Argentina. Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Capital Federal. Tel. 4551-4903. Presidente: Ing. Esteban Takács ESTEBANTAKACS@aol.com. Vicepresidente ejecutivo: Francisco Valentin. Tel. 4799-5044 / 6141. ferencvala@hotmail.com

Agrupación de guías húngaras N° 39 Magyarok Nagyasszonya. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4864-7570. Jefa de Agrupación: Teresa Benkő teribenko@hotmail.com
Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

Agrupación de scouts húngaros N° 18 Bartók Béla. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4791-5524. Jefe de Agrupación: Alex Collia alancol@arnet.com.ar Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

Asociación Cultural EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986.
Presidente: Esteban Zombory ezombory@fibertel.com.ar

Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1387, (1602) Florida, Bs. As. Tel. 4795-8223. Presidente: Arq. Antal Balogh - Kovács.

Asociación Húngara de Beneficencia – Hogar de Ancianos San Esteban. Pacífico Rodríguez 1162 (ex 6258). – (1653) Villa Ballester, Bs.As. Tel. 4729-8092. Presidente: László Molnár. Secretaria General: Sra. Eva de Morán. hogarhungaro@hotmail.com

Asociación Húngara San Esteban de la Prov. de Santa Fe. Santiago 1266, (2000) Rosario, Prov. de Santa Fe. Tel. 0341-421-4988. Telefax 0341-393351. Presidenta: Sylka Bicsyk.
Informes: Rosa Ádám (Cónsul Honoraria de Hungría) rosadam@arnet.com.ar

Asociación Literaria y Cultural Húngara. F.J. Seguí 2490, (1416) Capital Federal. Tel. 4583-9979. Presidenta: Dr. Etel Toronyi de Hohenlohe.

Biblioteca Húngara - HKK - Hungária Könyvbarátok Köre, kölcsönkönyv- és levéltár. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437
Referente: Susana K. de Haynal haynal@newage.com.ar Tel. 4723-3655.
Atención al público cada viernes 19-21 hs. 2º y 4º sábado del mes 16-19 hs.

Cámara Argentino - Húngara de Comercio e Industria. Av. R. Sáenz Peña 720 piso 9º "E", Capital Federal. Tel. 4326-5107. Presidente: Ervin Kalpakian.

Círculo de San Esteban. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462. Presidenta: Dra. Zsófia Terek jakabterek@ciudad.com.ar

Círculo Húngaro de Bariloche. Beschtedt 136, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461374. Presidente: Francisco Halbritter (Cónsul Honorario de Hungría) halbri@bariloche.com.ar

Círculo Húngaro de la Provincia de Córdoba. Presidente: Gábor Bánáti. Tel (03543) 488778. dibanati@lowy.faudi.unc.edu.ar Vicepresidente: Miguel Filipanics filipanicsmiquel@hotmail.com
Secretaria general: Lily Filipanics sangelini@arnet.com.ar ; filipanicsliliana@hotmail.com Referente: László Máthé mathe@onenet.com.ar ; imathe@iua.edu.ar ; mathe@ieee.org

Círculo Juvenil Zrínyi - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As.Tel. 4715-2599. Directora: Susana Fóthy susyfothy@yahoo.com Dictado de clases: Sábados de 10 a 13 hs.

Club Hungaria, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-8437 / 4711-0144. Presidente: Martín Zöldi mzoldi@dls-argentina.com.ar

Reunión de la Comisión Directiva: Miércoles 21 a 22.30 hs.

Secretaría: martes a viernes 19.30 a 22 hs. Sábado 18 a 22 hs. Domingo 12.30 a 16 hs. Sr. Guszti.

Restaurante: Abierto todos los días, excepto lunes. Reservas al 4799-8437 Sr. Omar

Voleibol: Los sábados de 17 a 19 hs. (grupo infantil y grupo juvenil. Más información: Constantino Alitisz, (Tel. 4542-6194; e-mail: cmalitisz@hotmail.com)

Esgrima. Horarios: Miércoles 18-20.30 hs. y sábados de 15-19 hs. Formación - Recreación - Competencia de Alta Performance. Actividad a partir de los 8 años y para ambos sexos. Maestro: Mario De Brelaz y Juan Gavajda. Más información: Csaba Gáspár: 4715-2599; Henriette Várszegi 4461-3992 henriette@arqa.com

Colegio María Ward. Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052. Referentes: Madres Catalina, Cornelia y María.

Colegio San Ladislao. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141. Directora: Arq. Erzsébet Redl.

Comunidad de Camaradería de los ex Combatientes Húngaros en la Argentina – MHBK. Nª Señora de Luján 1001, (1617) Troncos del Talar, Bs. As. Presidente: vitéz Vattay Miklós, Tel. 4715-2351. Reunión cada 3er sábado del mes 17 hs. En el Círculo de San Esteban.

Coral Hungaria, Sociedad de Conciertos. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4785-6388 / 4723-3655. Fax 4723-4750. Directora: Sylvia Leidemann sylvialeidemann@fibertel.com.ar Ensayos: viernes 21 hs. (consultar por otros horarios).

Coro Húngaro de Valentín Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674. Presidente: Pál Szénási.

Distrito Argentina de la Asociación de Scouts Húngaros in exteris. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4792-9819. Jefe de Distrito: Matías Lomniczy mloffic@arnet.com.ar

Iglesia Evangélica Luterana Unida - Congregación "La Cruz de Cristo". Amenábar 1767 - C1426AKG Ciudad de Buenos Aires. Tel. 15-51476160. Telefax: 4790-0551. Rvdo. César B. Gogorza. E-mail: lacruzdecristo@uol.com.ar ; gogorza@peon4rey.com cbgo_dil@yahoo.com.ar (Cesar B. Gogorza) Vicepresidenta en función de presidente Catalina von Hefty. Tel./Fax. 4503-6442.

Magyar evangélikus Istentisztelet: Minden hó 3-ik vasárnapján 11 órakor. Szolgál Nt. Demes András.

Culto con Santa Cena en castellano: Todos los domingos, a las 19 hs.

Oficina Pastoral: Martes 16 a 20 horas en la Iglesia.

Consejo Congregacional: 3° miércoles de cada mes, 19.30 hs.

Grupo "Amistad" (3ª edad): Martes 16.30 a 18.30 hs.

Kárpát - Forgószél - Folklore Húngaro de Cámara. - Teatro Danza - Musical - Magyar Népi Táncszínház, élő zenével. Rawson 3597, (1636) La Lucila, Bs.As. Tel. 4794-6521. Katalina Zólyomi.

zolyomikati@sisinfo.com.ar andres@sisinfo.com.ar

Honlapunk: <http://karpát-forgoszel.scene.com.ar>

Magyar Református Egyház - Iglesia Reformada Húngara. Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Capital Federal. Tel. 4551-4903. Lelkész: Nt. Sütő Gyula.

Főgondnok: Pataky László Tel. 4798-5207

Pastor Gabriel Miraz.

Magyar Istentisztelet:

Istentisztelet a Chilaverti-i Öregotthonban:

Istentisztelet a Hungáriában (1.em.):

Kultúrdélután:

Bibliaóra:

Culto conjunto castellano/húngaro:

por el

vasár - és ünnepnapokon 10 órakor.

minden 2. és 3. szerdán, 11 órakor.

a hó 1. vasárnapján, 16 órakor.

a hó 2. vasárnapján, 16 órakor. (Utána szeretetvendégség).

minden hó 1. szerdáján 16 órakor.

3° domingo de cada mes, 10 hs. Celebración en conjunto

Rev. Gyula Sütő y el Rev. Gabriel Miraz.

Mindszentynum - Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina. Aráoz 1857, (1414) Capital Federal. Tel. 4864-7570. Presidente: János Honfi mindszentynum@hotmail.com (Referente: Aranka Benkö).

Caja de ahorros: Para depositar su cuota mensual, aportes, donaciones para el Hogar de ancianos o cualquier tipo de pago, puede realizarlo directamente a nuestra caja de ahorros común en pesos del Banco Río n° 031-0319767 / 7 a nombre de la "Asociación Húngara Católica", en cualquier sucursal del país.

Asamblea de socios: 2° martes de cada mes, 19 hs.

Restaurante: Únicamente a grupos y con reservas previas. Tel. 4864-7570 y 4863-2635.

Orden de los Caballeros Vitéz. Vitéz Domonkos Ladányi, Rubén Darío 2813, (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4797-7152. Capitán General para Sudamérica: vitéz Lóránt Ferenczy. Tel. 4742-3879.

Regös - Conjunto folklórico húngaro. regosargentina@hotmail.com Prácticas: Juveniles: viernes 18.30 a 20 hs. Mayores: viernes 20 a 22 hs. Informes Gabriela Taboada, Tel. 4836-1152 (coordinadora de los programas del grupo folklórico Regös) gabytaboada@ciudad.com.ar o Miki Kerekes, Tel. 4795-9955 y celular (15) 4177-2915 nkerekes@yahoo.com

Sociedad Húngara de Wilde. Victor Hugo 58, (1875) Wilde, Bs. As. Tel. 4252-0390. Presidente: Dezső Heckmann. Reunión de la Comisión Directiva: 1° sábado de cada mes, 15 hs.
aheckmann@genencor.com

(Volver al Índice)

[9\) La Redacción / Szerkesztőség](#)

Colaboraciones: Éste no pretende ser un medio de comunicación unidireccional, sino, por el contrario, su concepción se basa en la bidireccionalidad para que cada suscriptor pueda colaborar con "Notas y Artículos" propios y/o de terceros. A tal efecto puede enviar un e-mail a hungargennews@arnet.com.ar indicando en ASUNTO: "**Colaboraciones HungArGenNews**". Las contribuciones se modificarán si tuvieran errores de ortografía, gramaticales, de estilo, de puntuación, o por falta de espacio.

Críticas: Agradecemos toda crítica o llamado de atención por alguna omisión o error (ortográfico o de otra índole). Aspiramos a la mayor excelencia posible de nuestro producto, tanto en contenido como en forma. Recibiremos también sugerencias en cuanto a qué les interesaría leer a nuestros lectores.

Red Solidaria: Tal como se confirma en un párrafo más abajo, la base de suscriptores de este órgano no sirve ningún otro fin que no sea el envío del Newsletter, para difundir las actividades o novedades de interés. Haremos una sola excepción: cuando sea una necesidad benéfica, como por ejemplo, donadores de sangre, o colaboración ante un desastre o catástrofe.

Solicitamos que envíen por una única vez un e-mail a hungargennews@arnet.com.ar indicando en Asunto DONAR SANGRE y en el contenido: Apellido y nombre, teléfono y grupo sanguíneo. Muchas gracias.

Suscripciones: Sabemos de muchísima gente que estaría interesada en recibir las novedades, pero es arduo el trabajo de conseguir las direcciones electrónicas. Si desea que este Newsletter le llegue a sus amigos, familiares y parientes: envíe un mail a hungargennews@arnet.com.ar con asunto **Nuevo Suscriptor** indicándonos en el cuerpo del e-mail: **Apellido y nombre, e-mail** y opcionalmente dirección, teléfono, fecha y lugar de nacimiento, etc.

Confidencialidad: La base de datos de direcciones de HungArGenNews, que se está ampliando constantemente, NO es pública: no se vende ni se regala; es confidencial. Es interesante destacar el hecho de que hay personas que expresamente no desean que se publique su dirección de e-mail, mientras que otras quieren que sí aparezca publicada para que puedan ser contactadas. Respetando la voluntad de las primeras, si desea que no se publique su dirección, envíe un breve mensaje al Correo de lectores.

El contenido del Newsletter es de responsabilidad exclusiva de "HungArGenNews".

Este Newsletter llega a Ud. por algunos de los siguientes motivos: Ud. lo ha solicitado; su dirección es pública; nos sugirió su dirección un amigo; o por error. Se envía en acuerdo con la nueva legislación sobre correo electrónico: Por sección 301, párrafo (a)(2)(C) de S.1618. Bajo el decreto S. 1618 título 3º, aprobado por el 105º Congreso Base de las Normativas Internacionales sobre SPAM, este e-mail no podrá ser considerado SPAM mientras incluya una forma de ser removido.

Si Ud. siente que lo ha recibido por error y después de leerlo considera que el tema no es de su interés, por favor vea las instrucciones para **Eliminarse** de la lista de envío, en la sección 8. Gracias.

La publicación de HungArgenNews se debe a la iniciativa común de la Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina (Mindszentynum) y la Asociación Patrocinadora de las Entidades Juveniles Húngaras de la Argentina (EMESE, Asociación Cultural).

Su **Equipo** consta de:

Editores responsables: Constantino Alitisz cmalitisz@hotmail.com y Matías Lomniczy mloffic@arnet.com.ar

Redacción, corrección de textos y moderadora: Susana Kesserü de Haynal haynal@newage.com.ar

Corresponsal en Bariloche: Francisco Halbritter halbri@arnet.com.ar

El Logo fue diseñado por Julia Honfi honfijulia@interlap.com.ar

Trabajos de copiado: Mónica de Kerekes kereke@dd.com.ar

Confección de la portada del Newsletter: Alejandro Zaha azaha@arnet.com.ar

Colaboradora en el envío del Newsletter: Alexandra Zaha azaha@arnet.com.ar

Contribuciones voluntarias:

Varios lectores nos siguen preguntando cómo colaborar con los gastos del HAN. Repetimos aquí que **las contribuciones son voluntarias**. Sugerimos un aporte anual de \$ 10 a 20 para los que viven con pesos y la misma suma en dólares para los que están fuera de la Argentina. Modos de pago:

- a. **Depósito** en la Caja de Ahorro del BankBoston N° **0926/01000953/62** (a nombre de Asociación Cultural EMESE). Se puede realizar vía cajero "humano" o Terminal de Autoservicio (es más rápido) y, por favor, mandarnos un e-mail indicando que se ha hecho un depósito.
- b. **Transferencia Bancaria:** Datos necesarios:
CBU: 015 092 610 100 000 095 3626; CUIT: 30-65 682 719-6
(los espacios en blanco son a los efectos de una más fácil visualización).
- c. **Enviar un cheque** (desde el extranjero: en cualquier divisa convertible) por correo, a nombre de "Asociación Cultural EMESE no a la orden", a la dirección: c/o Alejandro Zaha, Borges 1745, 1636 Olivos, Buenos Aires.
- d. **En el Club Hungría:** en la Biblioteca, los viernes de 19 a 21 hs., o en la Secretaría, al Sr. Gustavo Zumpf, en su horario (teléfono 4799-8437). En su defecto, queda nuestro infalible Omar, a quien se le puede entregar un sobre con indicaciones.

En el caso de depósitos o transferencias, por favor mandarnos un e-mail avisándonos de ello.

Nuestro sitio en Internet: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

Lapzárta / Cierre de la edición: minden hó 15-én / día 15 de cada mes. Atrasos llamar al 4723-3655.

Gracias por compartir esta comunidad virtual y por recomendar este Newsletter entre sus familiares, amigos, colegas y conocidos.

¡Hasta la próxima!